

in legato e 8, 16, muss eine violente, legato oder 2 bestriche

ERSTE ABTEILUNG

Übungen auf einer Saite.
Jede Übung muß mindestens 4 mal wiederholt werden.

FIRST PART

Exercises on one string.
Each section should be repeated at least four times.

1ère PARTIE

Exercices sur une corde.
Chaque Exercice doit être répété au moins quatre fois.

1ª DIVISION

Ejercicios en una cuerda.
Se habrá de repetir cada ejercicio á lo menos cuatro veces.

Der Schüler muß bei sämtlichen Übungen auf ruhige Haltung der Hand, auf energisches Niederfallen und elastisches Aufheben der Finger achten. Das Zeitmaß, welches je nach der Fähigkeit des Schülers moderiert oder beschleunigt werden kann, ist durchweg ein mäßiges.

In each exercise the left hand should be kept perfectly still, the fingers falling strongly and rising sharply. The tempo may be quicker or slower, depending upon the ability of the pupil: but it must always be regular.

A chaque exercice l'élève doit observer l'immobilité de la main, laisser tomber les doigts avec énergie et les lever avec élasticité. Le mouvement, qui pourra être modifié ou accéléré selon les aptitudes de l'élève, est toujours tempéré.

El discípulo habrá de tener presente en todos los ejercicios que es preciso tener la mano tranquila, dejar caer los dedos con vigor y levantarlos con elasticidad. El movimiento que se puede modificar según la capacidad del discípulo, disminuyendo o acelerándolo, es moderado en general.

*4 leute 4 rapide
8 " 8 "*